


Sourate 20

TÂ-HÂ³¹⁵

\$ # " !

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- | | | | |
|---|---|------------------------------|---|
| 1 | Tâ, Hâ. | F E |  |
| 2 | Nous ne t'avons pas révélé le
Coran pour que tu sois en peine. | L K J I H G | |
| 3 | Mais pour que ce soit un Rappel
dont profite celui qui craint (Allah).
(Le Coran est) une révélation de la | Q P O N M | |
| 4 | part de Celui Qui a créé la terre et
les cieux altissimes. ³¹⁶ | X W V U T S R | |
| 5 | Le Tout Clément S'est installé avec une
infinie Majesté (<i>istawâ</i>) sur le Trône. |] \ [Z Y | |
| 6 | À Lui appartiennent ce qui est dans
les cieux et sur terre, ce qui est entre
les deux et ce qui est sous terre. | f e d c b a ` _ ^
j i h g | |
| 7 | Que tu parles à voix haute (ou
non), Il Sait tous les secrets, et
même ce qui est plus caché encore. | r q p o n m l k | |
| 8 | Allah ! Point d'autre divinité que
Lui ! Il a les plus Beaux Noms. | { z y w v u t s | |

³¹⁵ Ces deux lettres correspondent au « t » emphatisé et au « h » glottal.

³¹⁶ Bien que parfois ironique, l'adjectif « altissime », signifiant « très haut », conserve bien ses colorations manifestement laudatives. Le Grand Robert mentionne qu'il est d'un emploi exclusivement littéraire. Voilà pourquoi nous l'utilisons pour qualifier la hauteur incommensurable des cieux. Mais le plus important est que nous l'utiliserons aussi pour traduire l'un des Beaux Nom d'Allah : الأعلى : « Le Plus Haut » ou « l'Altissime ». C'est le sens mélioratif que le mot a en espagnol et en italien : « Altissimo ».

9 L'histoire de Moïse t'est-elle donc parvenue ?

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾

Ayant aperçu du feu, il dit aux siens : « Attendez ici, j'aperçois un feu au loin. Je pourrais peut-être vous en apporter un tison, ou trouver là (quelqu'un qui pourrait) nous guider.

ª © ¨ § | ¥ ¤ £
 ´ ³ ² ± ° - ® ¬ «
 ¶ µ

11 Arrivé au feu, il fut appelé : « Ô Moïse !

¼» ° 1 د

12 C'est Moi, ton Seigneur. Ôte donc tes sandales car tu es dans la vallée sacrée de *Touwā*.

Ä Ã Ā À ¿ ¾½
 Ç Æ Å

13 C'est Moi Qui t'ai choisi. Écoute donc bien ce qui va être révélé.

& % \$ # " !

14 Certes, Je suis Allah. Point d'autre divinité que Moi. Adore-Moi donc, accomplis la *Çalât* pour Me rappeler à ton souvenir.

/ . - , + *) ('
 2 1 0

15 L'Heure arrivera et Je la tiens cachée de tous pour que toute âme soit rétribuée selon ce qu'elle s'emploie à accomplir.

98 7 65 4 3
 = < ; :

16 Que ne t'en détourne donc pas ceux qui n'y croient pas et qui suivent leurs passions, ou tu serais alors perdu.

E DC BA@? >
 HG F

17 Mais qu'est ce donc que tu as dans ta main droite, Moïse ? »

ML K J I

	« C'est mon bâton, dit (Moïse), sur lequel je m'appuie et avec lequel je	R Q P ON
18	fais tomber (les feuilles des arbres) pour mes moutons ; je m'en sers aussi pour d'autres utilités. »	Y X W V U T S [Z
19	Il lui dit : « Jette-le donc, Moïse ! »	_ ^] \
20	Il le jeta, et le voilà devenu un serpent qui rampait.	e d c b a `
21	(Allah) dit : « Prends-le, n'aie pas peur. Nous le rendrons à sa forme première !	l k j i h g f n m
22	Serre ta main contre ton flanc, elle en sortira blanche et saine de toute maladie ; ce sera là un autre prodige.	u t s r q p o z y x w v
23	Cela, pour que Nous te montrions (certains) de Nos Signes les plus grands.	لِزُرِّيكَ مِنْ ءَايَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾
24	Va trouver Pharaon car il a transgressé ! »	! ¥ α £ ¢ j
25	(Moïse) dit : « Seigneur ! Fais que ma poitrine s'ouvre (à Ta révélation) !	¬ « a © ¨ §
26	Rends ma mission facile.	± ° - ®
27	Défais le nœud (qui lie) ma langue,	¶ μ ´ ³ ²
28	afin qu'ils comprennent ce que je (leur) dis.	o 1 ۛ

29	Donne-moi un assistant issu des miens :	À ۛ ¾½¼»
30	Aaron, mon frère ;	Ã ÄÁ
31	fais qu'il me soit appui et renfort ;	Ç ÆÅÄ
32	associe-le à ma mission,	Ë Ê ÉÈ
33	afin que nous Te rendions gloire abondamment,	Ï Î Í Ì
34	et que nous T'évoquions abondamment.	Ò ÑÐ
35	Tu Vois parfaitement clair en nous. »	× Ö ÕÔ Ó
36	(Allah) dit : « Accordée est ta demande, Moïse !	Ý Û Û Ú ÙØ
37	Nous t'avons déjà favorisé une première fois,	ã â á à ßƆ
38	Quand, à ta mère, Nous avons inspiré ce qui s'inspire :	' & %\$ # " !
	"Mets-le dans une caisse que tu jetteras dans les eaux du fleuve. Les flots l'entraîneront jusqu'à l'autre rive. Là le recueillera un ennemi à lui et à Moi." Et j'ai répandu sur toi, comme Signe de Ma grâce, l'amour (de tous), afin que tu sois élevé sous Mes yeux.	. - , + *) (
39		4 3 2 1 0 /
		; : 9 8 7 6 5
		? > = <

Or ta sœur qui te suivait dit :
 "Voulez-vous que je vous indique
 (une nourrice) pour le prendre
 en charge ?" Alors, Nous t'avons
 rendu à ta mère pour qu'elle soit
 heureuse et pour qu'elle ne
 40 s'afflige point. Puis tu as tué un
 homme et Nous t'avons sauvé des
 tourments et t'avons mis plus
 d'une fois à l'épreuve. Pendant
 plusieurs années, ensuite, tu as
 vécu parmi le peuple de Madyan.
 Puis tu es venu, Moïse, d'après un
 terme décrété.

41 Je t'ai élu pour Moi-même.

Va donc avec ton frère, munis
 42 tous les deux de Mes Signes, et ne
 cessez pas de M'évoquer.

43 Allez tous deux vers Pharaon car
 il a transgressé !

Tenez-lui des propos conciliants,
 44 peut-être qu'il se rappellera et
 (Me) craindra. »

« Seigneur ! Nous craignons fort
 45 qu'il ne s'en prenne à nous ou
 qu'il n'abuse », dirent-ils.

« Ne craignez rien, dit Allah, Je
 46 suis avec vous, J'Entends et Je
 Vois.

E DC B A @
 ML KJ IH GF
 T S RQ PON
 [IY X WVU
 c b a ` _ ^] \
 e d
 h g f
 o n m l k j i
 q p
 w v u t s r

فَقُولَا لَهُ، قَوْلًا لِّنَا أَعْلَىٰ، يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾

a © ·· § | ¥ ¤ £ ¢
 ~ «
 ~ 3 2 ± ° - ®
 ¶ μ

	Allez lui dire : "Nous sommes deux envoyés de ton Seigneur.	1/2 1/4 » ° 1 3
47	Laisse donc partir avec nous les Enfants d'Israël, ne les torture plus. Nous sommes venus vers toi munis d'un Signe de ton Seigneur. Que la paix soit sur quiconque suivra la juste direction (<i>hudā</i>).	ÄÏÂ ÁÀ ¿ 3/4 Ì È Ê ÍÈ ÇÆ Å Ï Î Í
48	Il nous est révélé que le supplice frappera ceux qui osent démentir (les Signes d'Allah) et qui s'en détournent." »	Ø × ÖÕ ÔÓ Ò ÑÐ Ú Û
49	« Qui est donc votre Seigneur à vous deux, Moïse ? » interrogea Pharaon.	ß Þ Ý Ü Û
50	« Notre Seigneur, répondit Moïse, est Celui Qui a donné à chaque chose la forme de sa création puis l'a conduite (vers la vérité). »	ç æ å ä ã â á à é è
51	« Qu'en est-il alors des générations révolues », répliqua Pharaon.	ï î í ì ë ê
52	Moïse dit: « La connaissance de ce qui les concerne est du ressort exclusif de mon Seigneur, (consignée) dans un Livre. Mon Seigneur ne saurait d'ailleurs ni Se tromper ni oublier.	(' & % \$ # " ! - , + *)
53	C'est Lui Qui vous a fait de la terre un berceau, y a tracé pour vous des chemins, a fait pleuvoir de l'eau du ciel par laquelle Nous faisons pousser des plantes en couples et de toutes les variétés. »	4 3 2 1 0 / . < ; : 9 8 7 6 5 A @ ? > =

54 Mangez-en donc et laissez paître
votre bétail. Il y a certainement là
des Signes pour les esprits sagaces.

J I H G F D C B
L K

55 D'elle (la terre), Nous vous avons
créés, et vers elle Nous vous ferons
retourner, puis d'elle Nous vous
ferons sortir une nouvelle fois.

S R Q P O N M
V U T



56 Nous lui³¹⁷ fimes (pourtant) voir
tous Nos Signes. Mais il les traita
de mensonges et refusa d'y croire.

] \ [Z Y X W

57 Il dit : « Es-tu venu vers nous,
Moïse, pour nous chasser de notre
terre avec ta magie ?

c b a ` _ ^
e d

58 Nous allons donc t'apporter une
magie semblable. Fixe-nous un
rendez-vous que nous ne
manquerons pas, ni nous ni toi.
Que ce soit dans un lieu qui nous
convienne (à tous deux). »

j i h g f
q p o n m l k
t s r

59 « Vous avez rendez-vous au jour
des festivités et que les gens soient
rassemblés dans la matinée. »

{ z y x w v u
} |

60 Pharaon se retira, mobilisa tous
ses stratagèmes et revint.

﴿ فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَىٰ ﴾

61 Moïse leur dit : « Malheur à vous !
Ne débitez point de mensonges
sur le compte d'Allah ou alors Il
vous exterminera par un supplice.
Car celui qui débite des
mensonges échouera. »

® ¬ « a © ¨ § |
μ ´ ³ ¼ ° -
¶

³¹⁷ À Pharaon.

62 Ils discutèrent alors entre eux et
tinrent secrètes leurs
délibérations.

¼ » ° 1
¾ ½

63 Ils dirent : « Ces deux-là ne sont
que des magiciens qui, par leurs
sortilèges, veulent vous chasser
de votre terre et se réserver votre
tradition parfaite.

Ä Ã Â Á À ¿
É È Ç Æ Å
Ì Ê Ë

64 Mobilisez donc tous vos
stratagèmes, serrez les rangs, car
aura certes réussi celui qui
trionphera ! »

Ô Ó Ñ Ð Ì Î Í
Ø × Ö Õ

65 « Ô Moïse, dirent-ils, jetteras-tu
(ton bâton) ou veux-tu que nous
jetions d'abord (ce que nous
avons) ? »

*) (' & % \$ # " !
, +

66 Il dit : « Jetez (ce que vous avez). »
Aussitôt, leurs cordes et leurs
bâtons lui semblèrent ramper par
l'effet de leur sorcellerie.

5 4 3 2 1 V . -
: 9 8 7 6

67 Il ressentit au fond de lui-même
quelque peur, Moïse.

@ ? > = < ;

68 Nous dîmes : « N'aie pas peur,
c'est toi qui leur es supérieur!

G F E D C B A

69 Jette ce que tu as dans ta main
droite, et (tu le verras) happer tout
ce qu'ils ont fait comme artifice. Ce
qu'ils viennent de faire comme
artifice n'est qu'illusions de
magicien. Or le magicien, où qu'il
aille, ne saurait prospérer. »

0 N M L K J I H
W V U T S R Q P
Z Y X

70 Les magiciens se jetèrent (à terre)
prosternés en s'écriant : « Nous
croyons au Seigneur d'Aaron et de
Moïse ! »

a ` _ ^] \ [
 c b

(Et Pharaon) leur dit : « Osez-vous
croire en lui avant que je ne vous
le permette ? Ce doit être votre
chef et c'est lui qui a dû vous
initier à la magie. Je vous ferai
71 couper les mains et les pieds
opposés puis vous ferai crucifier
sur les troncs de palmiers. Vous
serez ainsi qui (du Seigneur de
Moïse ou de moi) a le supplice le
plus dur et le plus durable.»

l k j i h g f e d
 q p o n m
 v u t s r
 { z y x w

أَيْنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾

72 Ils dirent alors : « Nous ne te
préfererons pas aux preuves
évidentes qui nous sont parvenues,
pas plus que (nous ne te préfererons)
à Celui Qui nous a créés (sans modèle
préalable). Prononce donc le verdict
que tu as à prononcer. Car tes
sentences ne concernent que la vie
en ce bas monde.

§ | ¥ ¤ £ ¢
 ® « a © ¨
 ¶ μ ³ ² ± ° -
 1 ²

73 Nous n'avons cru en notre Seigneur
que pour qu'Il pardonne nos péchés
et (nous pardonne) cette magie que
tu nous as contraints (à pratiquer).
Allah est Meilleur et (Sa rétribution)
est plus durable. »

À ¼ ½ ¼ » °
 Ç Æ Ā Ä Ã Â Á
 É È

74 Celui qui vient à son Seigneur en
criminel aura (mérité) la Géhenne, où
il ne mourra pas, ni ne vivra.

Ó Ò Ñ Ò Ñ Ò Ñ Ò Ñ Ò Ñ
 Í Î Ë Ì
 × Ö Ö Ö

75	Et ceux qui comparaitront devant Lui en croyants, ayant accompli les bonnes œuvres, ceux-là auront (mérité) les plus hauts rangs.	Ð Ý Û Ū Ú Û Ø â á à ß
76	Des jardins d'Éden sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront pour l'éternité. Telle est la récompense de qui s'est purifié.	ë é è ç æ å ä ã ō ì î í ï
77	Nous révélâmes à Moïse : « Pars avec Mes serviteurs, de nuit. Fraie dans la mer un passage à sec. ³¹⁸ Ne crains pas d'être rejoint, n'éprouve aucune peur. »	' & % \$ # " ! / . - , + *) (3 2 1 0
78	Pharaon les suivit avec ses troupes et ils furent tous engloutis par les flots de la mer.	: 9 8 7 6 5 4 < ;
79	Pharaon égara ainsi son peuple et ne le guida point vers la bonne direction (<i>hudâ</i>).	B A @ ? > =
80	Ô Enfants d'Israël ! Nous vous avons ainsi délivrés de vos ennemis. Nous vous avons fixé rendez-vous sur le flanc droit du Mont et Nous avons fait pleuvoir sur vous la manne et les caillies.	I H G F E D C O N M L K J Q P
81	Mangez des délices que Nous vous avons dispensées et n'y commettez pas d'abus, ou alors Ma colère fondra sur vous. Car celui que frappe Ma colère tombe dans un abîme sans fond.	Y X W V U T S R a ` _ ^ \ [Z d c b

³¹⁸ Un passage de terre ferme à travers la mer. C'est l'un des miracles de Moïse qui put, par la grâce d'Allah, sauver son peuple de la noyade qui emporta Pharaon et ses partisans.

Je suis Très Absoluteur³¹⁹ pour
 82 quiconque se repent, croit, fait le
 bien puis s'engage sur le droit
 chemin (*ih tadā*).

l k j i h g f e
 n m

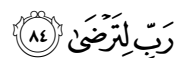
« Qu'est-ce donc qui t'a fait
 83 quitter si tôt ton peuple, ô
 Moïse ? » (dit Allah).

u t s r q p o



« Ils sont derrière moi qui me
 84 suivent, dit Moïse, mais moi je me
 suis hâté pour que Tu sois
 satisfait. »

| { z y x w v



« Nous avons mis les tiens à
 85 l'épreuve, pendant ton
 absence. Le *Sāmīrī* les a
 égarés. »³²⁰

.. § | ¥ α £ € i
 a ©

Moïse revint alors vers son
 peuple, en colère et affligé. Il
 dit : « Ô peuple mien ! Votre
 Seigneur ne vous a-t-Il pas fait
 une belle promesse ? La durée
 86 de l'engagement vous a-t-elle
 donc paru trop longue, ou
 vouliez-vous subir la colère de
 votre Seigneur pour avoir violé
 votre engagement envers
 moi ? »

± ° - ® ¬ «
 1 3 2
 3/4 1/2 1/4 »
 Å Ä Ã Â Á À
 É È Ç Æ

³¹⁹ Nous réservons le mot « Absoluteur » à la traduction de **غفور**, l'expression « Tout Absoluteur » à celle de **تَوَّاب**, et l'expression « Très Absoluteur », ici employée, à l'autre forme superlative du trilitère « *ghafara* » : **غَفَّار**

³²⁰ Un magicien du peuple de Moïse qui réussit à dévoyer les partisans de Moïse après son départ.

« Ce n'est pas de notre propre
volonté que nous avons violé notre
engagement envers toi. Seulement,
87 nous étions lourdement chargés de
bijoux (appartenant) au peuple.
Nous les avons jetés au feu tout
comme fit le *Sâmîrî*. »

ï î í ì ë ê
õ ô ó ò ñ ð
ù ø × ö

Il en fit sortir ensuite le corps
d'un veau émettant comme un
88 mugissement. Ils dirent alors :
« Voici votre dieu et le dieu de
Moïse qu'il a dû oublier ! »

& % \$ # " !

Ne voyaient-ils donc pas qu'il ne
pouvait répliquer à leur parole et
89 qu'il ne possédait ni le pouvoir de
leur nuire ni celui de leur profiter
en quoi que ce fût ?

+ *) (' - ,
65 432 1 0 / .
: 987

Aaron leur avait pourtant
dit auparavant: « Ô peuple mien !
Ce veau était une tentation pour
90 vous mettre à l'épreuve. Votre
(Seul) Seigneur c'est le Tout
Clément. Suivez-moi donc et
obéissez à mes ordres. »

A @ ? > = < ;

« Nous continuerons à l'adorer,
91 dirent-ils, jusqu'à ce que Moïse
revienne vers nous. »

H G F E D C B
L K J I

« Qu'est-ce donc qui t'a empêché,
92 Aaron, lorsque tu les as vus
s'égarer, dit (Moïse à son retour),

^] \ [Z Y X W

de me rejoindre ? As-tu donc
93 désobéi à mes ordres ? »

d c b â _

Et (Aaron) répondit : « Fils de ma mère, ne me prends pas par la barbe, ni par la tête. J'ai
94 simplement craint que tu ne dises :
"Tu as semé la discorde parmi les Enfants d'Israël et tu n'as pas tenu compte de ce que j'ai dit. " »

l k j i h g f e
s r q p o n m
x w v u t

95 « Et quel était ton dessein, toi le *Sâmirî* ? » demanda (Moïse).
« J'ai vu ce qu'ils n'ont pas vu, dit-il. J'ai pris une poignée (de poussière) sur les traces de
96 l'Envoyé (l'Ange Gabriel)³²¹ et je l'ai jetée. C'est ce que mon âme m'a suggéré (de faire). »

} | { z y

« Pars, dit (Moïse), tu auras (pour châtiment) en ce bas monde de dire (à qui te rencontrera) : "Ne me touche pas !" ; et (dans l'autre monde) un rendez-vous t'attend,
97 que tu ne manqueras pas. Regarde ton dieu (le Veau) que tu as adoré assidûment. Nous allons le brûler puis disperser ses cendres dans la mer.

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ، فَقَبَضْتُ

a © " S |
o - ® - «

98 Votre Seul Dieu est Allah. Il n'y a point d'autre dieu que Lui. Il Cerne Toute chose de Sa science. »

ء ٲ μ 3 2 ±
À ¿ ¾ ½ ¼» ° 1
Ç Æ Å Ä Ã Ä
Î Í Ì È É Ê Ë
Ñ Ð Ì

Û Ü Ø × Ö Ö Ó Ò Ò
ß Þ Ý Û

³²¹ Le *Sâmirî*, qui était doté de pouvoirs occultes, avait pris une poignée de terre sur les traces laissées par les sabots du cheval de l'Ange Gabriel. (Moujâhid, cité par Ibn Kathîr dans son Tafsîr, rapporte que le *Sâmirî* jeta cette poignée de terre sur les bijoux des Enfants d'Israël, lesquels bijoux fondirent pour prendre la forme d'un veau, un corps mugissant dont le son n'était rien de plus que celui du vent léger qui y pénétrait.)

<p>99 C'est ainsi que Nous te contons les histoires des temps passés et, de Notre part, Nous t'apportons un Rappel.</p>	<p>*)(' &% \$# " ! / . - , +</p>
<p>100 Quiconque s'en détourne devra porter un (lourd) fardeau au Jour de la Résurrection.</p>	<p>6 5 4 3 2 1 0 8 7</p>
<p>101 Ils (le porteront) éternellement, et quel horrible fardeau ils porteront au Jour de la Résurrection !</p>	<p>A @ ? > = < ; 9</p>
<p>102 Au jour où il sera soufflé dans le Cor et où Nous rassemblerons les criminels livides (de peur).</p>	<p>H G F E D C B K J I</p>
<p>103 Ils se diront les uns aux autres en chuchotant : « Vous n'êtes restés guère plus de dix (jours en ce bas monde). »</p>	<p>P O N M L R Q</p>
<p>104 C'est Nous Qui Savons le mieux ce qu'ils disent. Le plus sage d'entre eux en conduite dira : « Vous n'y êtes restés qu'un jour ! »</p>	<p>Z Y X W V U T S _ ^] \ [</p>
<p>105 Ils t'interrogent à propos des montagnes. Dis : « Mon Seigneur les réduira en poussière.</p>	<p>e d c b a ` g f</p>
<p>106 Faisant (de la terre) une étendue plate et nue,</p>	<p>k j i h</p>
<p>107 où tu ne verras ni creux ni bosses. »</p>	<p>r q p o n m l</p>

108 Ce jour-là, ils suivront celui qui les appellera (au Jugement). Il n'y aura aucun détour (pour le fuir). Les voix se feront toutes basses devant le Tout Clément, et tu n'entendras que murmures.

y x w v u t s

~ } | { z



109 Ce jour-là, l'intercession ne servira à personne, à moins (qu'elle ne provienne) de quelqu'un qui aura eu la permission du Tout Clément et dont la parole aura été agréée par Lui.

a © ¨ § | ¥ ¤ £

° - ® ¬ «

110 Il Sait ce qu'ils ont devant eux et derrière eux, quand eux ne peuvent Le cerner de leur science.

ς ¶ μ ´ ³ ² ±

¼ » ° 1

111 Les visages seront baissés devant le Vivant, Le Veilleur éternel sur Toute chose (Al-Qayyûm) ; et sera perdu quiconque portera (le lourd fardeau) d'une injustice.

Ä Ã Ä À ¿ ¾ ½

È Ç Æ Å



112 Et celui qui, tout en étant croyant, fait le bien, n'aura à craindre, lui, ni injustice ni privation.

ÿ î í ì ë ê é

ô ó ò ñ ð

113 Ainsi l'avons-Nous révélé : un Coran (en langue) arabe où Nous avons varié les menaces, peut-être auront-ils la piété ou seront-ils amenés à réfléchir.

ù ø × ö õ

à ß þ ý ü û ú

ã â á

114 Exalté soit Allah, le Souverain le Vrai ! Ne t'empresse pas de (réciter) le Coran avant que la révélation qui t'en est faite ne soit terminée et dis :

' & \$ # " !

! - , + *) (

« Seigneur, ajoute à ma science ! »

4 3 2 1 0

<p>115 Auparavant, Nous avons fait une recommandation à Adam mais il l'oublia et Nous ne trouvâmes pas chez lui de ferme résolution.</p>	<p>= < ; : 9 8 7 6 5 @ ? ></p>
<p>116 C'est alors que Nous dîmes aux Anges : « Prosternez-vous devant Adam ! » Ils se prosternèrent tous, sauf <i>Iblîs</i> qui refusa (d'obéir).</p>	<p>E D C B A J I H G F</p>
<p>117 Nous dîmes : « Ô Adam, celui-là est pour toi et ton épouse un ennemi. Gardez-vous de le laisser vous chasser du Paradis, ou alors tu auras à peiner.</p>	<p>R Q P O N M L K W V U T S</p>
<p>118 Ici tu ne connaîtras ni la faim ni la nudité ;</p>	<p>_ ^] \ [Z Y X</p>
<p>119 tu ne sentiras ni la soif ni la chaleur du soleil. »</p>	<p>f e d c b a`</p>
<p>120 Mais Satan lui susurra : « Ô Adam ! Veux-tu que je te montre l'arbre de l'immortalité et un royaume qui jamais ne périra ? ».</p>	<p>l k j i h g t s r q p o n m</p>
<p>121 Tous deux en mangèrent et leur nudité leur apparut aussitôt. Alors, ils se mirent à se couvrir avec des feuilles du Paradis. Adam désobéit à son Seigneur, et il fut ainsi dévoyé.</p>	<p>y x w v u وَلَفِيقًا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ ¥ ¤ £ ¤</p>
<p>122 Puis son Seigneur fit de lui Son élu, accueillit son repentir et l'engagea sur la bonne voie.</p>	<p>® ¬ « ª © ¨ §</p>

123	« Descendez de là vous deux ! dit (Allah). Vous serez ennemis les uns des autres. Cependant, si jamais une bonne direction (<i>hudā</i>) vous parvenait de Moi, celui qui la suivra ne serait ni égaré ni malheureux.	<p>μ ´ ¨ ± ° -</p> <p>¾ ½ ¼ » ° 1 ¶</p> <p>Ä Ã Â Á À Ć</p>
124	Mais celui qui ne se souciera pas de M'évoquer aura une vie pénible. Nous le ramènerons aveugle (au grand rassemblement du Jour Dernier). »	<p>Ë Ê É È Ç Æ Å</p> <p>Ñ Ð Ì Î Í Ï</p>
125	Il dira : « Seigneur, pourquoi m'as-Tu ramené aveugle quand autrefois j'étais voyant ? »	<p>Ø × Ö Õ Ô Ó Ò</p> <p>Ú Û</p>
126	« De la même façon que tu as oublié Nos Signes, répondra (Allah), tu seras oublié aujourd'hui ! »	<p>(' % \$ # " !</p> <p>*)</p>
127	C'est ainsi que Nous rétribuons quiconque se livre aux excès et ne croit pas aux Signes de son Seigneur. Le supplice de l'autre monde est certes plus dur et plus durable.	<p>² 1 0 / . - , +</p> <p>8 7 6 5 4</p>
128	Cela ne les a-t-il pas suffisamment éclairés (de voir) combien de générations, avant eux, Nous avons fait périr ? C'est dans leurs demeures qu'ils marchent (aujourd'hui). Il y a bien là des Signes pour les esprits sagaces.	<p>? > = < ; : 9</p> <p>G F E I C B A @</p> <p>K J I H</p>
129	S'il n'y avait eu un arrêt déjà décrété de ton Seigneur, et un terme déjà nommé, (leur supplice) eût été (immédiat).	<p>S R Q P O N M L</p> <p>U T</p>

Prends donc ce qu'ils disent en
 patience, rends gloire à ton
 Seigneur et célèbre Ses louanges
 avant le lever du soleil et avant
 130 son coucher ! Rends-Lui donc
 gloire pendant la nuit et aux
 extrémités du jour ! Peut-être
 seras-tu satisfait (par la
 récompense divine).

[Z Y X W V
 la ` _ ^] \
 h g f e d c
 k j i

Ne porte point tes yeux sur les
 jouissances éphémères que
 Nous avons (réservées) à
 certains d'entre eux : apparat
 131 de ce bas monde par lequel
 Nous les éprouvons. Mais les
 biens que dispense ton Seigneur
 sont bien meilleurs et plus
 durables.

q p o n m l
 w v u t s r
 } | { t y x

وَأَبْقَى ﴿١٣﴾

Ordonne aux tiens la Çalât.
 Observe-la toi-même avec
 constance. Nous ne te demandons
 132 point de subsistance, c'est Nous
 qui pourvoyons à la tienne. Et
 c'est aux gens pieux qu'est
 (promise) l'heureuse
 conséquence.

| ¥ ¤ £ ¤ i
 - ® « ª © ¨ §
 ± °

Ils disent : « Si au moins il nous
 apportait un Signe de son
 133 Seigneur ! » Ne leur est-il donc
 pas parvenu une preuve évidente
 de ce qui était (consigné) dans les
 anciens Feuilletés ?

1, ¶ μ ´ 3 2
 ¼ ½ ¼ » °
 Á À

Si pourtant Nous les avons fait
 périr par un supplice avant lui
 (Muhammad), ils auraient
 certainement dit : « Seigneur,
 134 pourquoi ne nous as-Tu pas
 envoyé un Messager ? Nous
 aurions alors suivi Tes Signes
 avant d'être frappés d'humiliation
 et couverts d'infamie ? »

Æ Å Ä Ã Ä
 È Ê É È Ç
 Ì Î Í Ì
 Õ Ô Ó Ò Ñ Đ

Dis : « Chacun de nous attend.
 Attendez donc ! Vous saurez
 135 bientôt quels sont les partisans de
 la voie droite et qui est bien
 orienté. »

Û Ü Ø × Ö
 Þ Ý Ù Û
 â á à ß

